

BolivianExpress

Gratis Magazine



TÓNICO INTI



CUANDO DESCANSAR
NO ES UNA OPCIÓN,
TOMA TÓNICO INTI
3 VECES AL DÍA

La vida no consiste simplemente en vivir sino en estar bien.
Si los síntomas persisten, consulte a su médico.

ES UN MENSAJE DEL MINISTERIO DE SALUD.



DE CALIDAD, DEDICADOS
A TU SALUD

Contiene:

TÓNICO INTI Con Cafeína Vitamina B1 20.00 mg, Vitamina B2 10.00 mg, Vitamina B6 5.00 mg, Vitamina C 10.00 mg, Nicotinamida 50.00 mg, Fenilalanina 47.00 mg, Isoleucina 1.00 mg, Leucina 90.00 mg, Lisina 53.50 mg, Metionina 10.00 mg, Treonina 27.00 mg, Triptófano 10.00 mg, Valina 39.50 mg, Alanina 67.00 mg, Arginina 20.50 mg, Asparagina 87.00 mg, Glicina 35.50 mg, Glutamina 58.00 mg, Histidina 42.00 mg, Prolina 24.50 mg, Serina 36.50 mg, Tirosina 13.50 mg, Cafeína 200.00 mg Sodio fosfato 3.38 g. Vehículo c.s. Excipientes: Ácido Benzoico, Etanol, Glicerina y Sacarosa. No contiene gluten. Cada 100 ml. R.S. NN-22554/2016

TÓNICO INTI Sin Cafeína Vitamina B1 20.00 mg, Vitamina B2 10.00 mg, Vitamina B6 5.00 mg, Vitamina C 10.00 mg, Nicotinamida 50.00 mg, Fenilalanina 47.00 mg, Isoleucina 1.00 mg, Leucina 90.00 mg, Lisina 53.50 mg, Metionina 10.00 mg, Treonina 27.00 mg, Triptófano 10.00 mg, Valina 39.50 mg, Alanina 67.00 mg, Arginina 20.50 mg, Asparagina 87.00 mg, Glicina 35.50 mg, Glutamina 58.00 mg, Histidina 42.00 mg, Prolina 24.50 mg, Serina 36.50 mg, Tirosina 13.50 mg, Sodio fosfato 3.38 g. Vehículo c.s. Excipientes: Ácido Benzoico, Etanol, Glicerina y Sacarosa. No contiene gluten. Cada 100 ml. R.S. NN-31234/2015.

Directors/Directores

Ivan Rodriguez Petkovic, Rodrigo Barrenechea

Founders/Fundadores

Amaru Villanueva Rance, Ivan Rodriguez Petkovic,
Jack Kinsella, Xenia Elsaesser

Sub Editor/Sub Editor

Alfonso Gorostiaga

BX Docunit/BX Docunit

Changtse Quintanilla

Advertising Manager/Gerente de publicidad

Ivan Rodriguez Petkovic

Commercial Manager/Gerente Comercial

Rodrigo Barrenechea

Head of Production/Director de produccion

Rodrigo Barrenechea

Head of Design/Director de diseño

Luis Aranda

Photography Instructor/Instrucción de fotografía

Michael Dunn Caceres

Our Cover/Nuestra Tapa

Nicole Marquez

Follow Us

Cecilia Bethencourt

Marketing/Márketing

Rodrigo Barrenechea

Advertise With Us/Publicita con nosotros

rodrigo@bolivianexpress.org

Phone/Teléfono

78862061 - 76561628

Contact/Contacto

ivan@bolivianexpress.org

La Paz - Bolivia
October 2021

f /Bolivianexpress

@Bolivianexpress

@Bolivianexpress



Table of Contents
#121
Photography Vol. II

12 TIME WITHOUT
OWNER

18 WOMEN WHO
NURTURE PLANTS

24 THE
SPEAKING
BODY

30 SEAS AND
BLOODS

BOLIVIA
ES AVENTURA,
RECORRELA.

ALL-NEW Jimny

SUZUKI
Way of life!

Santa Cruz: Salón Cristóbal de Mendoza: Av. Cristóbal de Mendoza #164 Tel.:3366000 - Salón Cristo Redentor: Av. Banzer entre 3er y 4to Anillo Tel.: 3389000 - Salón Grigotá: Av. Grigotá casi 4to Anillo Tel.: 338-9000 - Salón Las Brisas: Mall Las Brisas Av. Banzer 4to Anillo Planta Baja Tel.: 3389000 - Concesionaria Imvesa - Salón Montero: Doble Vía Guabirá, entre Circunvalación y Rotonda Guabirá #288 Tel.: 67700101 - 67700102 - Concesionaria Rafcar - Salón Santa Cruz: 2do Anillo entre Av. San Aurelio y Av. Tres Pasos al Frente Tel.: 77345096

www.suzuki.com.bo

IMCRUZ
RESPALDA Y GARANTIZA



Editorial #121: Photography Vol. II

By: Warmi Photo



EXISTIMOS ESTALLIDXS: 2ND PHOTOGRAPHIC RESIDENCE IN NARRATIVE OF GENDER AND IDENTITY

The 2nd photographic residency in narrative of gender, identity and territory "Existimos Estallidxs" was an international event self-managed by the Bolivian collective Warmi Photo and whose objective was to give continuity, from the collective artistic creation, to the spirit of struggle, freedom and reconquest of the public spaces of the last Latin American social outbreaks before the Covid-19 pandemic. It is for this reason that, despite having been a residence with online characteristics, the final works of "Existimos Estallidxs" were part of different interventions in public spaces carried out by the residents themselves in their different countries and in this way to be able to give a homage and continuity to the struggles of Latin American social outbreaks and continue to build collaborative and collective networks that can dialogue both from the private space and the public space.

We deeply believe that, despite the pandemic and the new norms of social distancing, what unites us is the struggle, freedom and the sovereign conquest of our bodies. And this struggle does not recognize spatial limits, it inhabits each one of us, runs through our veins and explodes in our hearts.

Existimos Estallidxs was carried out online given the context of the current Covid-19 pandemic and took place from August 23 to 28 of this year with the participation of 34 Latin American residents led by 5 internationally renowned tutors such as Wara Vargas (Bolivia), Greta Rico (Mexico), Anita Pouchard Serra (Argentina), Camila Falcao (Brazil) and Marcela Bruna (Chile), had as fundamental axes the body, the territory, memory and the environment. All these topics were reflected collectively and carried out personally by each resident under the guidance of their tutor.

The event had a total of 40 training hours between workshops, keynote talks, portfolio reviews and the development of a personal project; the residence was certified by the Bolivian Evangelical University.

Warmi Photo is a Bolivian collective of training and production in narrative of gender, identity, territory and human rights. It is created from the need to generate equitable, inclusive and quality accessible training spaces to strengthen the creation of new diverse and decolonial narratives to generate collaborative and collective networks of authors at the Latin American level.

EXISTIMOS ESTALLIDXS 2DA RESIDENCIA FOTOGRÁFICA EN NARRATIVA DE GÉNERO E IDENTIDAD

La 2da residencia fotográfica en narrativa de género, identidad y territorio "Existimos Estallidxs" fue un evento internacional autogestionado por la colectiva boliviana Warmi Photo y que tuvo como objetivo dar continuidad, desde la creación artística colectiva, al espíritu de lucha, libertad y reconquista de los espacios públicos de los últimos estallidos sociales latinoamericanos antes de la pandemia por la Covid-19. Es por esta razón que, a pesar de haber sido una residencia de características online, los trabajos finales de "Existimos Estallidxs" fueron parte de distintas intervenciones en espacios públicos realizados por las propias residentes en sus distintos países y de esta forma poder dar un homenaje y continuidad a las luchas de los estallidos sociales latinoamericanos y seguir construyendo redes colaborativas y colectivas que puedan dialogar tanto desde el espacio privado como el espacio público.

Creemos profundamente que, pese a la pandemia y las nuevas normas de distanciamiento social, lo que nos une es la lucha, la libertad y la conquista soberana de nuestros cuerpos. Y esta lucha no reconoce límites espaciales, habita en cada una de nosotras, recorre nuestras venas y explota en nuestros corazones.

Existimos Estallidxs se llevó a cabo de manera Online dado el contexto de la actual pandemia por la Covid-19 y tuvo lugar del 23 al 28 de agosto del presente año con la participación de 34 residentes latinoamericanas dirigidas por 5 tutoras de renombre internacional como ser Wara Vargas (Bolivia), Greta Rico (México), Anita Pouchard Serra (Argentina), Camila Falcao (Brasil) y Marcela Bruna (Chile), tuvo como ejes fundamentales el cuerpo, el territorio, la memoria y el medio ambiente. Todas estas temáticas fueron reflexionadas de manera colectiva y llevadas a cabo de manera personal por cada residente bajo la guía de su tutora.

El evento contó con un total de 40 horas formativas entre talleres, charlas magistrales, revisiones de portafolio y el desarrollo de un proyecto personal; la residencia contó con la certificación de la Universidad Evangélica Boliviana.

Warmi Photo es una colectiva boliviana de formación y producción en narrativa de género, identidad, territorio y derechos humanos. Se crea a partir de la necesidad de generar espacios de formación accesibles equitativos, inclusivos y de calidad para fortalecer la creación de nuevas narrativas diversas y decoloniales para generar redes colaborativas y colectivas de autoras a nivel latinoamericano.



MARCA EMBLEMA
DE BOLIVIA



CASA REAL
SINGANI

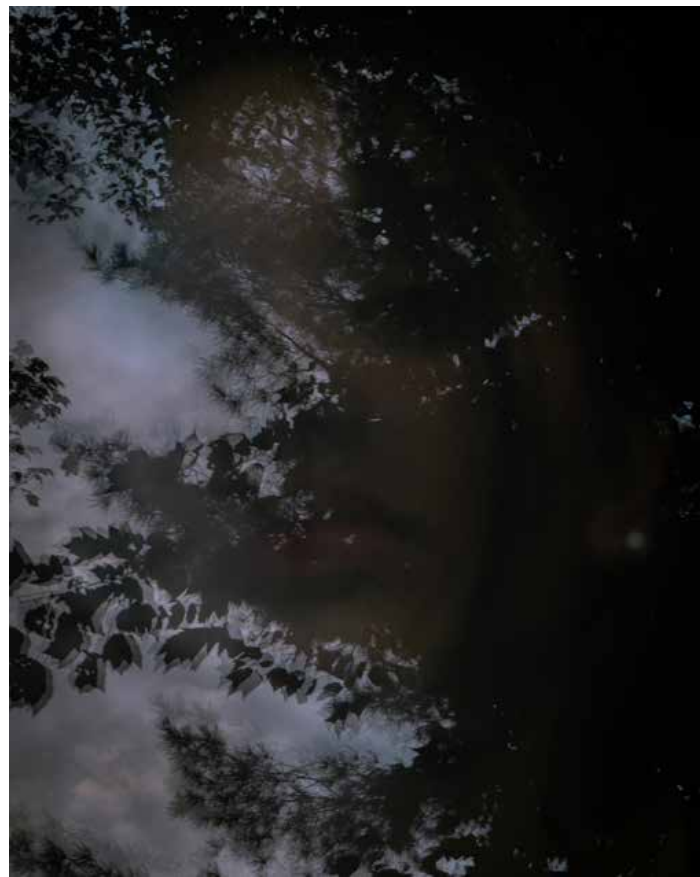
EL CONSUMO EXCESIVO DE ALCOHOL ES DAÑINO PARA LA SALUD.
VENTA PROHIBIDA A MENORES DE 18 AÑOS DE EDAD.



ANA SOTELO - MI SENO
PERU



SOFIA SCALZO - RESPIRACIONES
ARGENTINA



WARA MORENO - RECORDAR
BOLIVIA



VALENTINA BIGGEMANN - COSECHANDO MEMORIAS
BOLIVIA



MAYRA OVANDO - **INSTANTÁNEAS PERSONALES**
BOLIVIA



MARÍA RAQUEL CASTRO PRADO - **DEBER (QUERER) SER**
BOLIVIA



WARA MORENO - **RECORDAR**
BOLIVIA



AUREA DEL ROSARIO - **SOLTANDO RÍOS** (INTERVENCIÓN)
MÉXICO



TIME WITHOUT OWNER TIEMPO SIN DUEÑO

TEXT & PHOTOS: TATIANA SILES JOFFRÉ
BOLIVIA

Everything has a value measured by its usefulness. And it only works when it can be measured. Death is not fragility. Just is. And vulnerability does not exist.

Time exists. And time does not belong to anyone.

The series focuses on the idea of time without an owner. The dry, the uncomfortable. No apparent value.

I find no pain in time. I can't find any win in your aid. I find no urgency on your floor.

If it exists, it disappears.

And if you grab, there is no more.

Stop, the courage is gone. But death is not weak. Death is not there.

The sand falls off. The dust will be.

Todo posee un valor medido por su utilidad. Y solo vale cuando se puede medir. La muerte no es fragilidad. Solo es. Y la vulnerabilidad no existe.

Existe el tiempo. Y el tiempo no le pertenece a nadie.

La serie se enfoca en la idea del tiempo sin dueño. Lo seco, lo incómodo. Sin valor aparente.

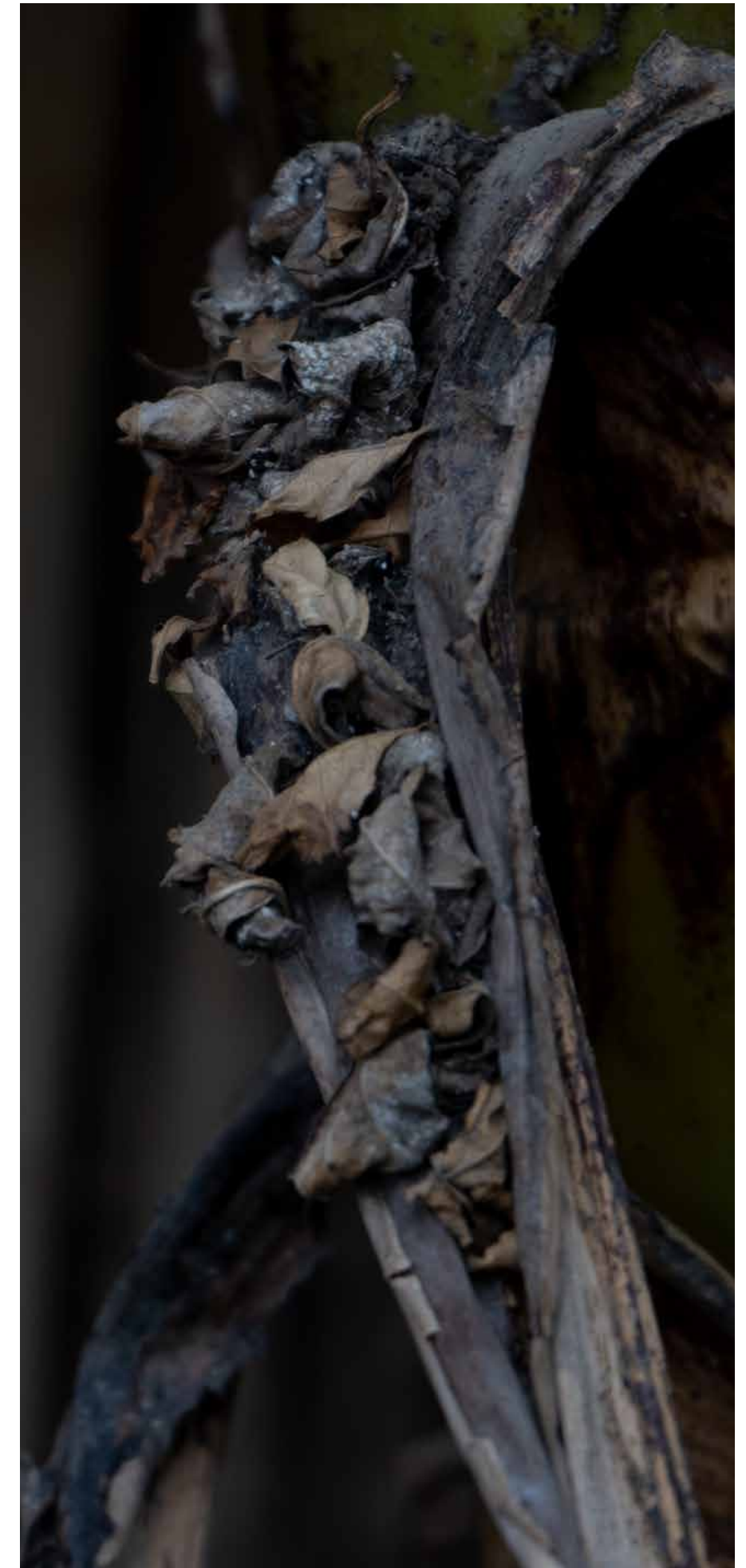
No encuentro pena en el tiempo. No encuentro gana en tu auxilio. No encuentro urgencia en tu suelo.

Si existe, se esfuma.

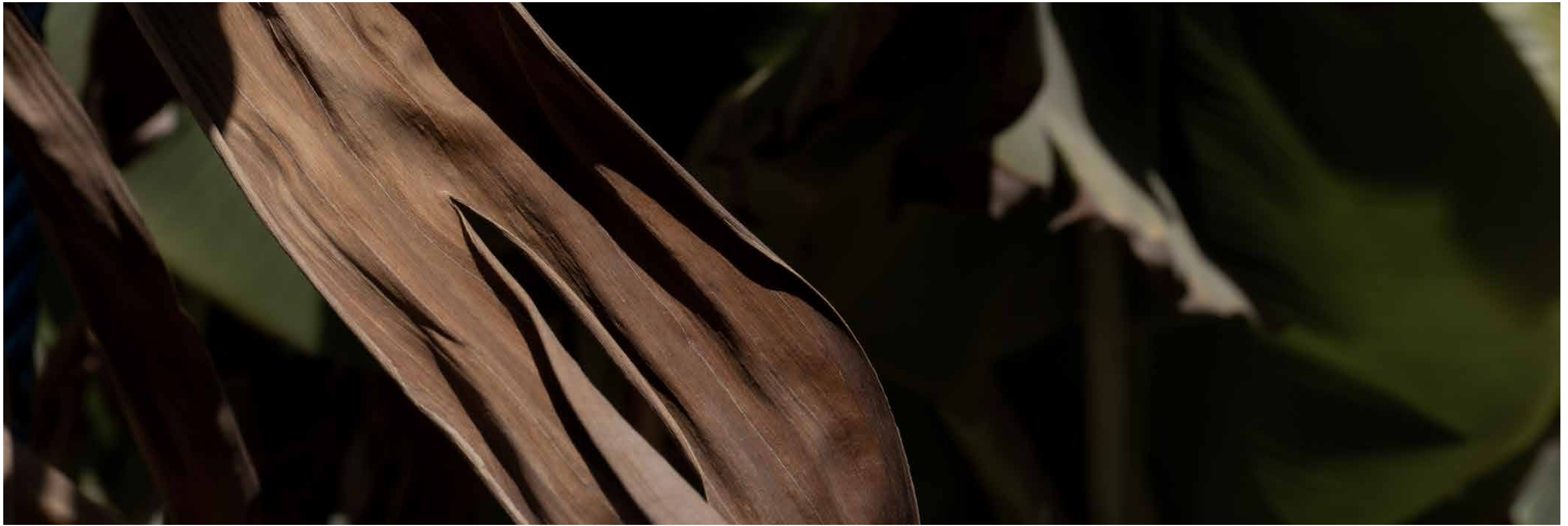
Y si agarras, no hay más.

Detente, el valor se va. Pero la muerte no es débil. La muerte no está.

La arena se cae. El polvo será.









WOMEN WHO NURTURE MUJERES QUE NUTREN PLANTS LAS PLANTAS

TEXT & PHOTOS: NICOLE MARQUEZ
BOLIVIA

The bond of women with the earth, through knowledge about plants as part of the memory of their ancestors and the reconciliation with nature and therefore with their own being.

Nature that is seen within them because in their being the ability to vibrate to connect persists.

It is about the recovery of that bond that entails the reappropriation of their own bodies. It's about identity, being a woman and being part of the whole.

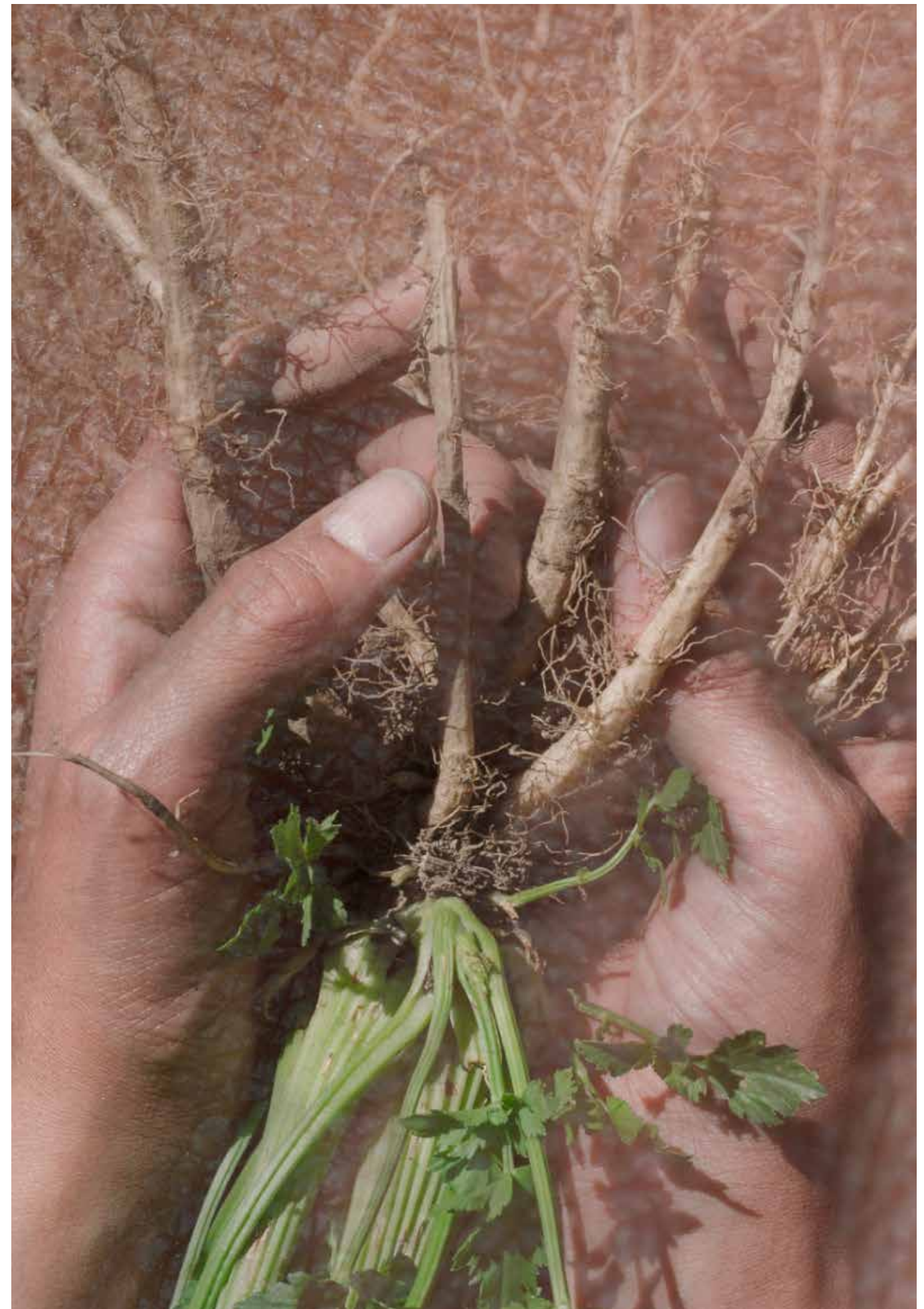
This project seeks to portray that woman-plant connection of those who constantly dedicate their searches to the care and cultivation of plants for food and as natural medicine through urban gardens.

El vínculo de las mujeres con la tierra, a través del conocimiento sobre las plantas como parte de la memoria de sus antepasadas y del reconcilio con la natura y por ende con el propio ser.

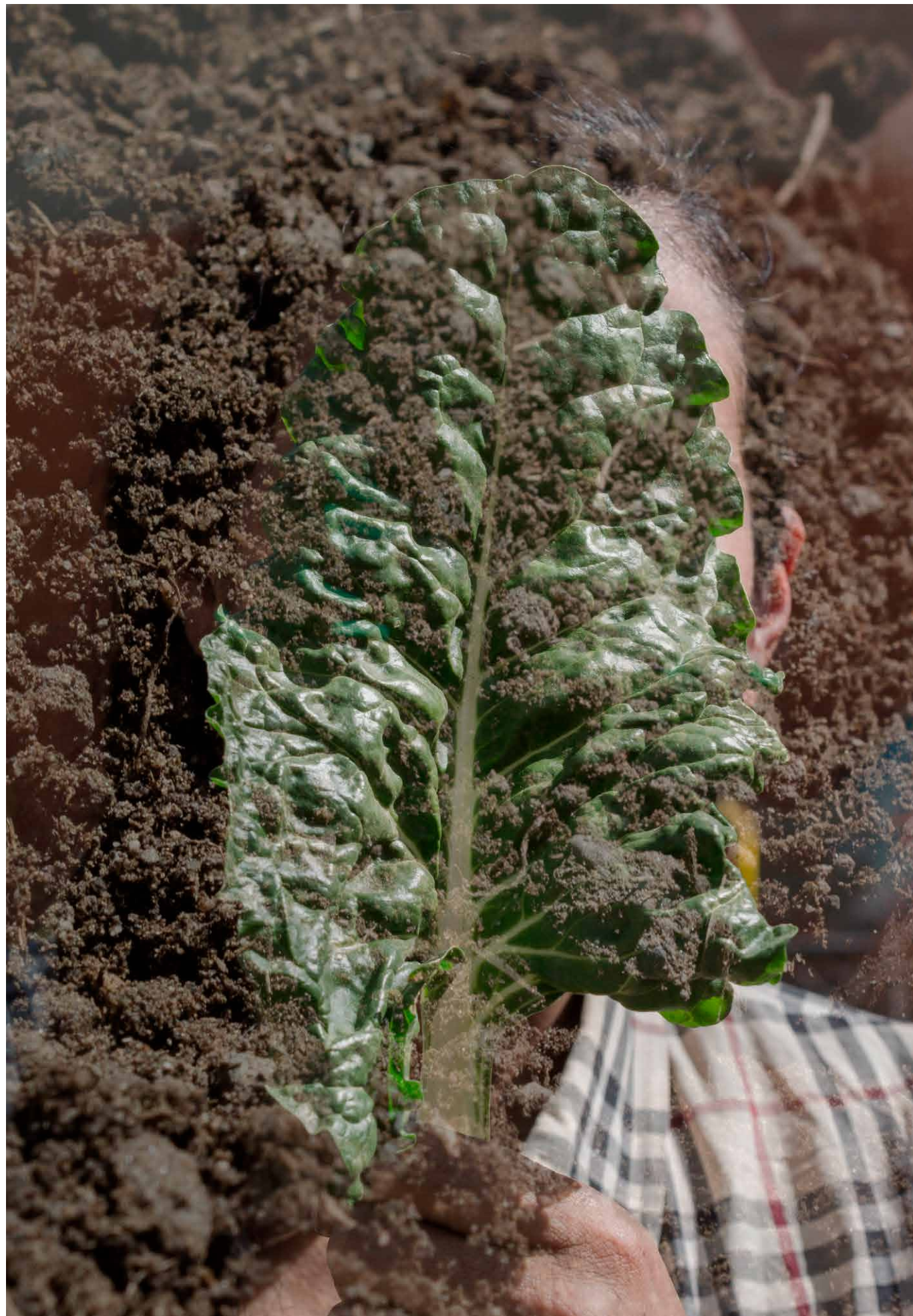
Naturaleza que se ve dentro de ellas porque en su ser persevera la capacidad de vibrar para conectar.

Se trata de la recuperación de ese vínculo que conlleva la reapropiación de sus propios cuerpos. Se trata de identidad, de ser mujer y ser parte del todo.

Este proyecto busca retratar esa conexión mujer-planta de quienes dedican constantemente sus búsquedas al cuidado y cultivo de plantas para su alimentación y como medicina natural por medio de huertos urbanos.







PLANET
zanná
AGUA FUNCIONAL

FRUTOS DEL BOSQUE

CONTIENE VITAMINAS D, B Y TÉ VERDE

KIWI FRUTILLA

CONTIENE VITAMINAS D, B Y TÉ VERDE

PURAZNO ARÁNDANOS

CONTIENE VITAMINAS D, B Y TÉ VERDE

PROTEGE · REFRESCA · FORTALECE

700ml DE AGUA FUNCIONAL QUE MEJORA TU VIDA
VITAMINAS **B3, B6, B7, B12, D**; EXTRACTOS BOTÁNICOS Y ANTIOXIDANTES.
CERO CALORÍAS, SIN AZÚCAR AÑADIDA. IDEAL PARA DIABÉTICOS.

UN NUEVO PRODUCTO DE

ORGULLOSAMENTE BOLIVIANA



THE SPEAKING BODY EL CUERPO HABLANTE

TEXT & PHOTOS: CECILIA BETHENCOURT
ARGENTINA

My work talks about the body. I use my own body, my emotions, thoughts, dreams as inspiration for photographic making ranging from collage self-portraits to double exposure, damaged images, reprints, photocopies, textures. In them I ask myself about my desire, my hopes, my fears. About having a body, being a body, taking a body. A body is also the emotions that run through it, the ideas it is affected by, the pain that breaks it, the blazing joy that infuses it.

Where does a body begin and where does it end? How is my identity built?

To be a body, to have a body, is also to be naked. With age we forgive our body, we reconcile with it. Nudity is always scandalous because it allows us to see what cannot be seen, it delimits a territory in sight and touch that in reality has no extension or grip.

Body as desire, freedom and hope as a free territory to inhabit.

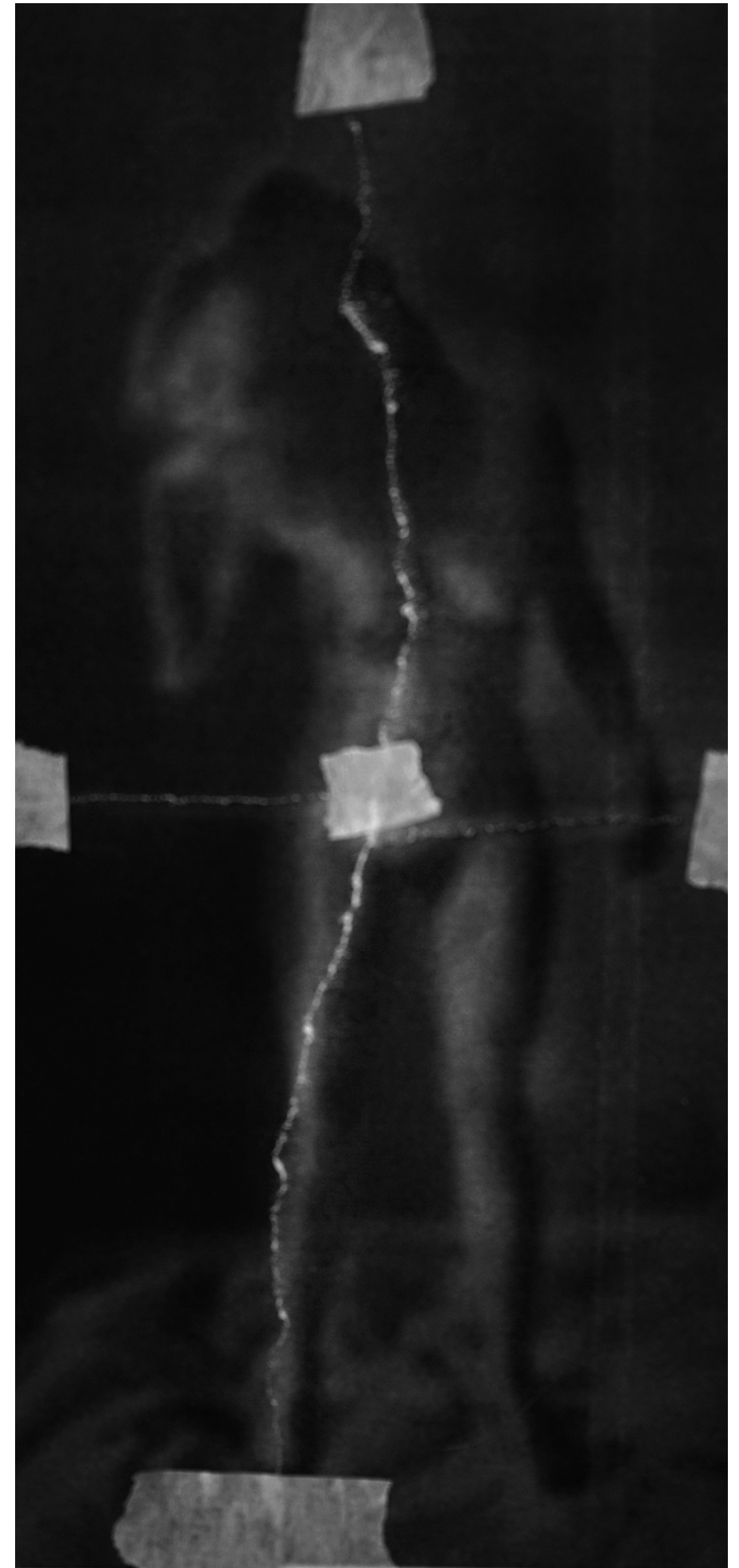
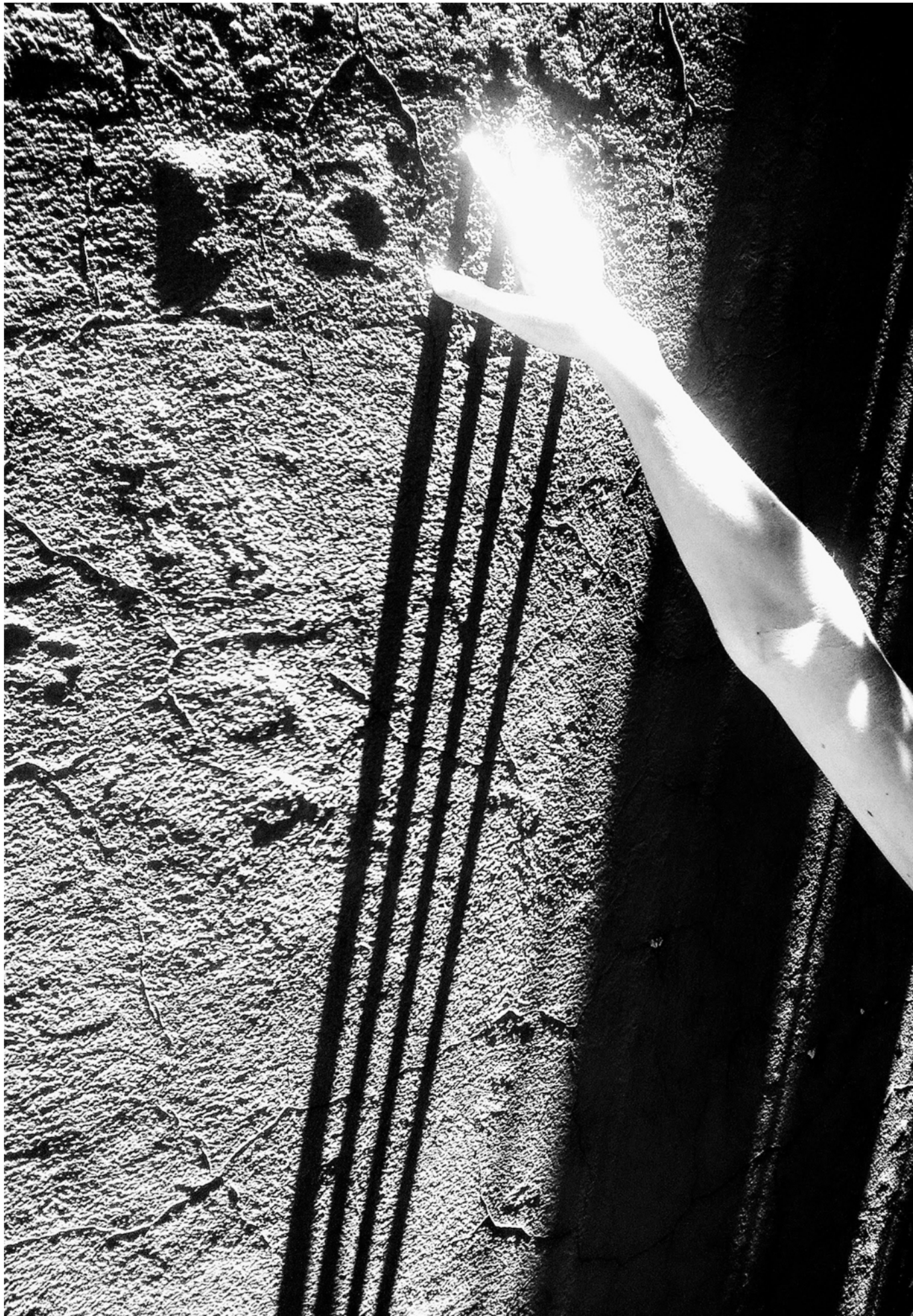
Mi trabajo habla sobre el cuerpo. Utilizo mi propio cuerpo, mis emociones, pensamientos, sueños como inspiración para el hacer fotográfico que van desde autorretratos con collage a la doble exposición, imágenes dañadas, reimpresas, fotocopias, texturas. En ellas me pregunto sobre mi deseo, mis esperanzas, mis miedos. Sobre tener un cuerpo, ser un cuerpo, tomar cuerpo. Un cuerpo también son las emociones que lo atraviesan, las ideas de las que es afectado, el dolor que lo quiebra, el goce fulgurante que lo infunde.

¿Dónde comienza y dónde termina un cuerpo? ¿De qué manera se construye mi identidad?

Ser cuerpo, tener un cuerpo, también es estar desnuda. Con la edad perdonamos nuestro cuerpo, nos reconciamos con él. La desnudez siempre es escandalosa porque permite ver lo que no se puede ver, delimita un territorio a la vista y al tacto que en realidad no tiene extensión ni asidero.

Cuerpo como deseo, libertad y la esperanza como territorio libre de habitar.









SEAS AND BLOODS MARES Y SANGRES

TEXT & PHOTO: AMAPOLA
CHILE

- Claim the crying as the sea of my entrails -

It comes from salt, I answered myself when they asked where the water was born. It is a wash, a move, a decision of the body to burst from so much power, not wanting to continue holding, of not being able to continue holding.

- Remember the first time you opened your eyes under the salt-

And this tide comes, so from here, so from me, so cold and stormy, deep (a) sea that dislodges the structures, that devastates everything, that embraces everything in a maelstrom. Chaos that unleashes violent tenderness, traces of salt and a collective and own tear of that common wound on this earth. These shores are infinite long, entering the sea is a permanent urgency.

- We have a deep sea that is torn to wake up

Open your eyes and wake up between the shivering cold and the burning of the open scars. To be reborn in a collective impulse that destabilizes orders, to open up to fester again. And when we started to look at each other, recognize each other, and start over, they took aim, focused, and fired.

- A collective mutilation, not to see, not to cry

Explosions and rages were forbidden, the forts and bars came, trying to stop the relentless storm that was collapsing foundations. The sound of the waves drowned out that of the bullets, and by the time the tide went out, the foam was turning red.

- The eyes no longer fell tears of salt.

Here it is not washed, it is not cleaned, it is not healed. Our waters ooze with the exterminated, shot, disappeared, cried blood. Chile has tears of blood.

- Reivindicar el llanto como la mar de mis entrañas -

Viene desde la sal, me respondí cuando preguntaron dónde nació el agua. Es un lavado, un moverse, una decisión del cuerpo de reventarse de tanto no poder más, de no querer seguir aguantando, de no poder seguir aguantando.

- Recordar la primera vez que abriste los ojos bajo la sal-

Y viene esta marea, tan de aquí, tan de mí, tan fría y tormentosa, profundo (a)mar que desencaja las estructuras, que lo arrasa todo, que lo abraza todo en vorágine. Caos que desata violenta ternura, restos de sal y un desgarramiento propio y colectivo de esa herida común en esta tierra. Largas infinitas son estas orillas, entrar en la mar es urgencia permanente.

- Tenemos un mar adentro que se desgarró por despertar

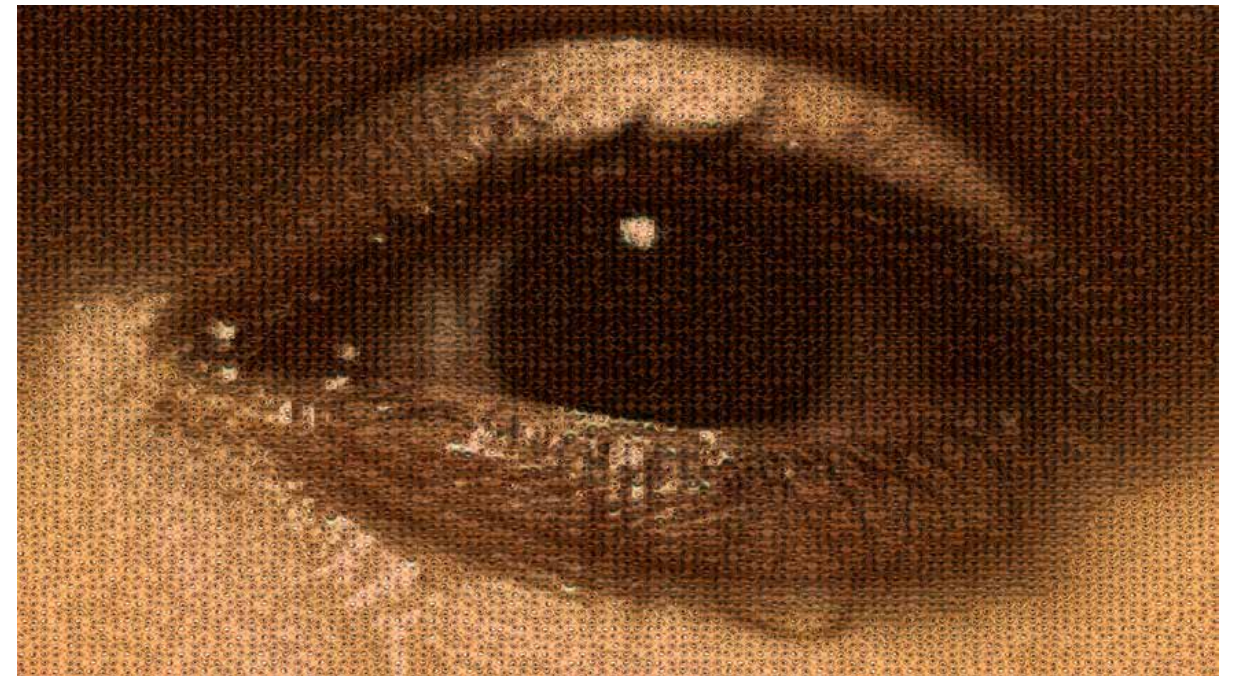
Abrir los ojos y despertar entre el frío estremecedor y el ardor de las cicatrices abiertas. Renacer en un impulso colectivo que desestabiliza los órdenes, abrir para que supure otra vez. Y cuando empezamos a mirarnos, reconocernos y empezar de nuevo, ellos apuntaron, enfocaron y dispararon.

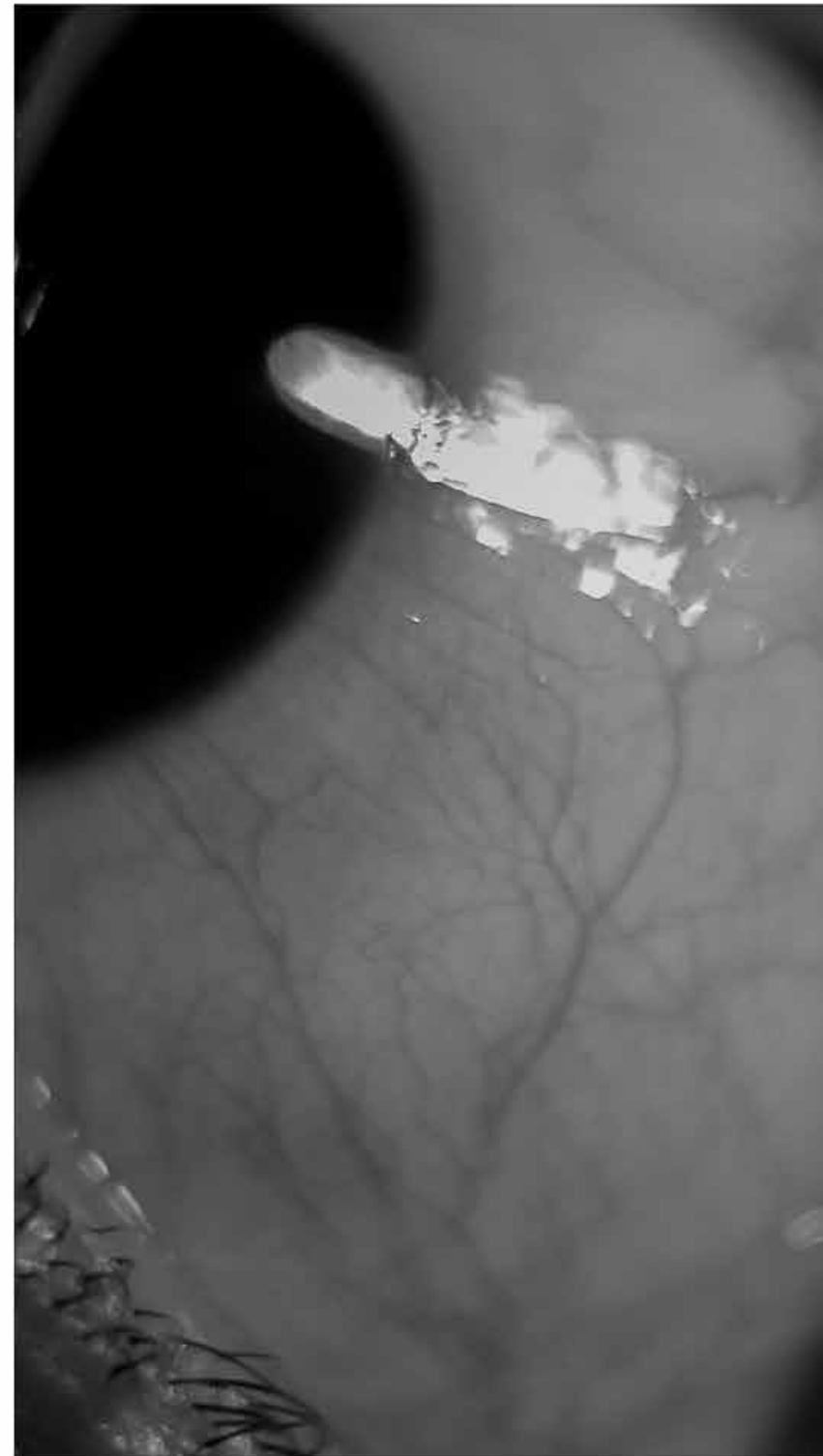
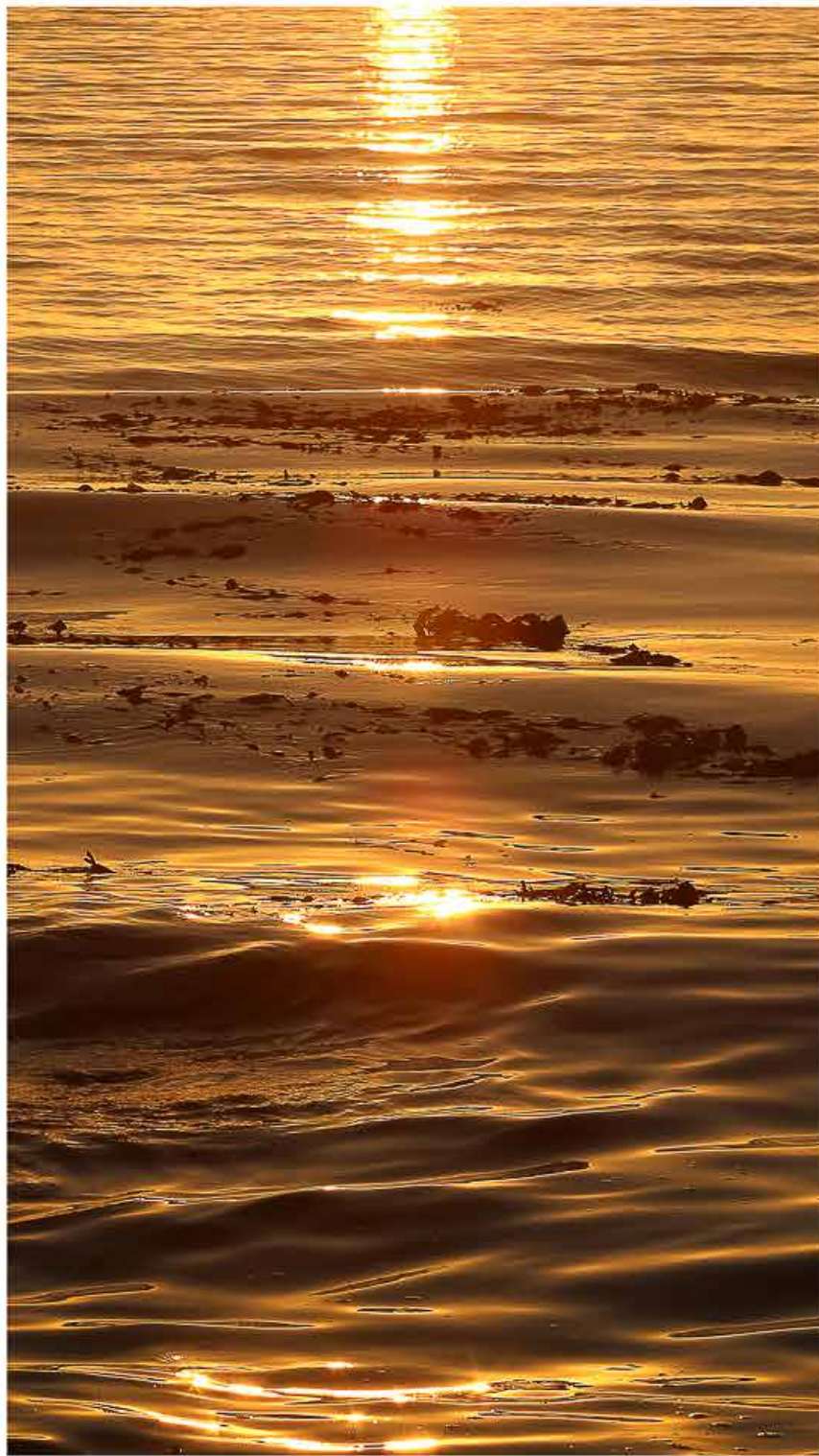
- Una mutilación colectiva, para no ver, para no llorar

Prohibieron las explosiones y las rabias, vinieron los fuertes y las rejas, intentando detener la tormenta implacable que derrumbaba cimientos. El ruido de las olas aplacaba el de las balas y para cuando bajó la marea, la espuma se teñía de rojo.

- De los ojos ya no caían lágrimas de sal.

Aquí no se lava, no se limpia, no se sana. Nuestras aguas supuran de las sangres exterminadas, baleadas, desaparecidas, lloradas. Chile tiene lágrimas de sangre.









Follow Us

f/Bolivianexpress @Bolivianexpress @Bolivianexpress



Bolivia
unlimited 



300
INTERNS

OVER **100**
ISSUES

10
YEARS

**WANT TO BE PART OF THE
BOLIVIA UNLIMITED EXPERIENCE?**

FOR MORE INFORMATION CONTACT US AT:
INFO@BOLIVIANEXPRESS.ORG

BXMagazine
BXSpanish
BXDocUnit

BOLIVIAUNLIMITED.ORG